



# ?????????

1. ? ????????? ???? ??????? ???? ????????? ??????? ?? ????????????? ???? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ??????? ??????, ? ?????? ??????????????, ?????? ??? rationae materiae ??????  
????????????? ??? ??????????, ??? ????? ??????? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????  
????? ?????????????, ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????  
???????????????????? ?????????????? ??????????. ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ??????, ?????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????? ??????, ??? ?????? ??????????  
?? ?????? 8 ? ??? ?????????? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 18 ??).

????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ???  
????????? ?????? ? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?? ??????????????????  
????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ???????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???  
?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????  
????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??  
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????  
????? ?????????????? ??????????????????

?????????, ?? ?????????????????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????  
????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????  
?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???, ???  
????????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????????? ??????

( ??, ?????????? 28-31 )

2. ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ???, ?????????? ?  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ???  
????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??  
????? ??????? ??????

?????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????  
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ????  
????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ??????? ??????????????????  
?????? ?????? ?????????? ??????

????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ???  
????????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??  
?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ???  
????????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??  
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????  
???? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??????????????, ??? ?????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???

?????? ???? ?????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????? ???? ???????????????.

( ?? . ????????? 34-36, 38-40 ??? ????????? . )

**??????????**

???? ????????? C-224/98,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Tribunal du travail de Liège (????????) ????? ??  
?????????????, ???' ????????????? ???? ??????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ???  
?????? ??????????, ??? ????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????  
???????????????? ???????

Marie-Nathalie D'Hoop

???

Office national de l'emploi

? ??????? ?????????????????? ????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ??????? 48 ??? ?????????? ??  
(???, ?????????? ??????????????????, ??????? 39 ??) ??? 7 ??? ?????????????? (???) 1612/68 ???  
?????????????, ??? 15?? ????????????? 1968, ????? ???? ????????????? ????????????????? ???? ??????????????  
??? ????????????? ???? ????????????? (?? ??? . ??? . 05/001, ? . 33),

?? ???????????????,

????????????? ??? ????? G. C. Rodríguez Iglesias, ???????, P. Jann (?????????), F. Macken ??? S.  
von Bahr, ?????????? ??????????, C. Gulmann, D. A. O. Edward, A. La Pergola, R. Schintgen, ?.  
????????, J. N. Cunha Rodrigues ??? C. W. A. Timmermans, ??????????,

????????? ??????????????: L. A. Geelhoed

?????????????: H. ? . Holstein, ??????? ??????????????,

????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? ? .-N. D'Hoop, ????????????????????? ???? ???? N. Simar ??? ? . ?????????????, avocats,
- ?? Office national de l'emploi, ????????????????????? ???? ??? J.-E. Derwael, avocat,
- ? ?????????? ??????????????, ????????????????????? ???? ??? J. Devadder,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ????????????????????? ???? ??? ? . Wolfcarius ??? ??? P. J. Kuiper,

????????? ??????? ??? ??????? ?????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ? .-N. D'Hoop, ????????????????????? ???? ????? ? .  
????????????? ??? R. Capart, avocat, ??? ????????????????? ???? ?????????? ?????????????,  
???????????????????????? ???? ??? D. Wyatt, QC, ??? ??? ?????????????, ????????????????????????? ???? ??? ? .  
Wolfcarius ??? ??? D. Martin, ????? ???? ????????????????? ???? 20?? ?????????????? 2001,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????  
??? 21?? ?????????????? 2002,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 17?? ?????????? 1998, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 22 ??????????  
1998, ?? Tribunal du travail de Liège ?????????? ??? ??????????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 177  
??? ?????????? ?? (??? ????????? 234 ??), ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???  
???????? 48 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ????????? 39 ??) ??? 7 ???  
????????????? (???) 1612/68 ??? ??????????????, ??? 15?? ?????????????? 1968, ????? ??? ?????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? (?? ????. ????. 05/001, ?. 33).

2 ?? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?.-N. D'Hoop ??? ??? Office  
national de l'emploi (??? ?????: ONEM), ?????????? ??? ?????????? ??? ONEM ?? ?? ??? ?????????????  
?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????????????

? ?????????? ?????????????????? ??????????

3 ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????  
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????  
?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? «????????????? ??????????????».

4 ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? «????????????? ??????????  
????? ?????????????????? ??????????????????», ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????  
????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????  
?????????????????????

5 ?? ?????? 36, ?????????????????? 1, ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? 25??  
????????????????? 1991, ?????? ??? ?????????????? (Moniteur Belge ??? 31?? ?????????????????? 1991, ?. 29888),  
????????? ?? ??????????????:

«????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ??????????????????»:

1° ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????

2° a) ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????????? ?????????  
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ?  
????????????????????? ??? ??? ??????????????????

[...]».



12 ? ?.-N. D'Hoop ????? ????? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??? Tribunal du travail de Liège  
?? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????????????? ??  
?????????? ?????????????????? ??????????:

«???? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 48 ???  
?????????? ?? ??? ??? ?????? 7 ??? ?????????????? 1612/68 ?????????????? ??? ?? ?????? 36 ???  
????????????? ??????????????? ??? 25?? ?????????????? 1991 ??? ?????????????? ?? ??????????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????  
????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????  
????????? ?????? ??? ??????????, ????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 36 ??? ?????????????? ?????????????????? ??? 25??  
????????????? 1991 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????  
?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????, ?????????, ?????????????? ?????????? ??????????????????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????»

13 ?? ?????????? ??? 22?? ?????????? ??? ??? 11?? ?????????????????? 1998, ?? Tribunal du travail de  
Liège ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????  
?????????? ??? Cour du travail de Liège (?????????) ??? ?????????, ?????? ??? ??????????????????  
????????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????  
??????????????????.

14 ????? 23 ?????????? 2001 ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?? ??? ???? ??????????????????  
?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ??? 16?? ?????????? 2001, ?????????????????? ??? ?????????? ?????  
?????????????????. ??? ? ??????????, ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ????  
26 ?????????? 2001.

15 ??? ??? ?????????? ??? cour du travail de Liège ?????????????? ???, ?????????? ??? ??????????????????  
??????, ?? ONEM ?????????????????? ??? ? ?.-N. D'Hoop ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???  
????????? 36, ?????????????????? 1, ?????? ?????????, ?????????? 2, ??????????? h, ??? ?????????????? ??????????????????  
??? 25?? ?????????????? 1991, ??? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??? 13??  
????????????????? 1996. ??????????, ?? ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ???, ?????????? ? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? 25?? ?????????????? 1991 ?????? ?? ?????????? ?????? ??? 1?  
????????????????? 1997, ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????????????  
?????????????, ?????????? «????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? [?????????????????] [...] ?? ????  
????????????? ??? ???? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????, ??????????, ??????????  
????????????????? ?????????????? ??????????».

?? ?????????????????????? ??????????

16 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????  
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ? ?????????  
????????????? ??? ?????? ??? ???? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ???  
?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????  
???????

??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 48 ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????????????? 1612/68

17 ?????????????????????? ???' ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????  
??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????  
????????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 7, ?????????????????? 2, ??? ??????????????????  
1612/68 (????????????????? ??? 20?? ?????????????? 1985, 94/84, Deak, ?????????? 1985, ?. 1873, ?????? 27,  
??? ?????????????? ?????? ??????????, ??????????????????????????, ?????? 25).

18 ?????????, ??? ?????????, ? ????????? ???? ????????? ????????? ????????? ????  
???????????? ????????????? ???? ?????????????, ? ?????? ???? ?????? ????????? ???? ????????? ????  
???????????? ???? ???? ?????????, ????????????? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ????? ????  
???????? ???? ?????? ????????? ???? ???? ????????? ????????????? ???? ?????????  
???????????????????? ?????????????????, ? ?????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????? ????  
???????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????? (??., ?????????, ????? ?????? ??  
???????????? ????????????? ?????????, ????????? ????????????? ???? ?????????, ?????????????????????, ??????  
40). ???? ????????? ?????, ?????? ???? ????????????? ????? ????????????? ???? ?????? ???? ????????????? ????  
?????? ?????? ????????? (????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????????, ?????? 40).

19 ????????????? ???? ????????? ???? ???? ????????? ?????? ???? ????' ????????????????? ??????????, ? ?.-N.  
D'Hoop ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????  
???????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ????  
?????????

20 ?????????, ? ?.-N. D'Hoop ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????  
?????? 48 ???? ????????????? ???? ? ????????????????? 1612/68 ?????? ????????????????????? ?????????????????  
????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ?????? ???? ?????? ????????????????? ????????????? ?????? ???? ??????  
???? ????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????.

???? ???? ????????????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ??????????  
???????????????? ???? ????????????????? ?????????? ???? ?????????????????

21 ????? ???? ????' ????????????????? ?????????????, ? ?.-N. D'Hoop ???? ? ????????????? ????????????? ???? ?????????  
???? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????  
???????????????? ???? ??????????. ????????????????????? ???? ???? ????????????? ????????? ???? ?????????????  
???????????? ???? ????????? ?????? ????????????? ????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????-N. D'Hoop  
???????????? ???? ????????????????? ?????? ????????????????? ???? ????????????????? ??????. ???? ???? ?????????, ????' ??????, ?  
?.-N. D'Hoop ????????????? ???? ????????????????????? ???? ??????, ?????? ???? ????????? 8 ???? ????????????? ???? (????,  
???????????? ????????????????????? ?????? 17 ????), ?????? ????????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ????  
????????????, ????????? ???? ????????? ???? ????????????????????? ???? ????????? 6 ???? ????????????? ???? (????, ?????????  
????????????????????, ?????? 12 ???? ) ????????????? ???? ???? ????????????????? ????????????????? ?????? ?????????????????  
???? ????' ?????? ????????? ????????????????? ???? ?????????????.

22 ? ????????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ??????  
????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????????????? ????????????? ?????????? ????  
???????????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ?????  
???????????????????? ???? ??????????????. ????????? ?????????? ???? ????????????????? ????????????????????????? ???? ????????????????? ???? ?????????  
???????????????? ???? ????????????????????? ??????????. ????????? ???? ????????????????? ???? ? ?.-N. D'Hoop ?????? ?????????????  
???? ????????? ???? ???? ????????? ????????????????????????? ??????????????????????. ??????????????, ????????? ???? ????????? ????  
?????? ???? ????????????? ????????????? ???? ?.-N. D'Hoop ???? ?????????.

???????????? ???? ?????????????????

- ???? ???? ????????????? ?????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ?????? ????????????????? ????  
????????????





???? ?????????? ?? ????? ?????, ??? ???? ?????????? ??? ??? ????? ??????????? ??, ???  
????????????? ??????? ? ????? ???? ?????????????? ?????????? ????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?????? (??, ??? ????? ??? ??????, ????????? ??? 7?? ????????? 1992, C-370/90,  
Singh, ????????? 1992, ?-4265, ????? 23).

32 ? ????? ????? ?????????????? ??????????? ????? ?????? ??? ??????????. ??????????????,  
????????? ??? ?????? ??? ??????????? ? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????? 3,  
????????? ?\_, ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 3, ?????????????? 1,  
????????? ?\_, ??), ? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????. ? ?????????  
????? ??????, ????? ?? ?????? 126, ?????????????? 2, ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ?? (???  
????? 149, ?????????????? 2, ?????????? ?????????????, ??), ?? ?????????? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ??????????????????.

33 ?? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????, ????? ?????????? ??  
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????

34 ? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??  
??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?????? ??  
?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?????  
????????????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????  
?????????

35 ????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????  
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????

36 ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??  
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? Bickel ??? Franz,  
?????????????????????, ?????? 27).

37 ?????????, ????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ONEM ?????????? ??????????????????

38 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????,  
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????  
??? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ???  
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????  
????????????????? ?????????? ??????????

39 ?????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??????????????. ?????????????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ???  
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ???' ?????????? ?????????????????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??  
????????????????? ?????? ?????????????, ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????????? ??????????????  
?????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
?????????????????

40 ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ? ?????????? ?????????????? ???  
?????? ??? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?

???????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????.

### **????????? ??? ?? ?????????????? ???????**

??? ??? ?????????????? ???????

41 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ???????????, ? ??????????? ??? ??????????  
????????????? ?????? ??? ? ??????????, ??? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ???  
?????????????. ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
????????????????, ?' ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????.

### **?????????????**

??? ?????? ??????? ???????,

?? ??????????????

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 17?? ?????????? 1998 ??  
Tribunal du travail de Liège, ??????????????

?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?  
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???  
????? ??? ?????? ??? ? ??????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??  
????? ?????????? ??????.